



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de junio de 2015
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 16 de junio de 2015 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera transmitir la siguiente información:

Una vez más, los pacíficos civiles que residen en la ciudad de Alepo han sido víctimas de un crimen abominable. El lunes 15 de junio de 2015, los grupos terroristas armados (conocidos como “oposición armada moderada” entre los patrocinadores del terrorismo) perpetraron otra salvaje masacre, lanzando de forma indiscriminada más de un centenar de cohetes sobre las zonas de Suryan, Suryan al-Jadidah, Aziziyah, Rashidin, Salah al-Din e Isma‘iliyah, así como en la calle Nil, los alrededores del hospital de Shayhan y el tranquilo barrio residencial de Masakin al-Sabil. Su objetivo era aterrorizar a los civiles y causar el mayor número posible de víctimas mortales. A consecuencia de los ataques, murieron 36 civiles, entre los que se encontraban los 12 niños siguientes: Lujayn Hamami, de 4 años; Abdullah al-Hamad, de 4 años; Nur Siraj, de 5 años; Sa‘dah al-Hamad, de 6 años; Mustafa Badri, de 5 años; Fatimah al-Zahra’, de 2 años; Adib Dar‘uzi, de 3 años; Ayah Dar‘uzi, de 2 años; Bisan Dar‘uzi, de 5 meses; Samirah Malqi, de 12 años; Ahmad Ghalib, de 16 años; y Rahab Muhammad, de 13 años. Además, más de 120 personas resultaron heridas, en su mayoría mujeres y niños. El saldo de víctimas mortales podría seguir aumentando, dado que varios civiles sufrieron heridas graves y aún es preciso identificar algunos de los restos humanos encontrados. Igualmente, múltiples edificios de residencias, así como propiedades públicas y privadas, sufrieron cuantiosos daños. En el anexo de la presente carta figura un listado de las víctimas.

Esta última masacre forma parte de una serie de actos terroristas que se vienen perpetrando sistemáticamente contra Siria desde hace más de cuatro años. Los ataques fueron una represalia contra los habitantes de la ciudad Alepo, que han permanecido inquebrantables frente a los grupos terroristas armados y se han negado a abandonar sus tierras, desafiando así la ideología oscurantista takfirí. La responsabilidad de estos últimos crímenes no recae únicamente en la denominada oposición armada moderada, sino también en los regímenes de la Arabia Saudita, Qatar, Jordania, Turquía e Israel, que respaldan y financian a los grupos terroristas armados proporcionándoles fondos, cobijo, capacitación y armas. Estos regímenes hacen caso omiso una y otra vez de las resoluciones contra el terrorismo aprobadas



por el Consejo de Seguridad. Algunos miembros del Consejo y la comunidad internacional han guardado un sospechoso silencio, que roza la connivencia con los grupos terroristas. Ese silencio es una prueba de sus dobles raseros en lo que respecta a la lucha contra el terrorismo.

Ese doble rasero, así como la politización de la crisis siria, no pueden seguir aceptándose ahora que todo el mundo ha sido testigo de la brutalidad y la barbarie de los grupos terroristas armados y de los crímenes que han perpetrado contra el pueblo, las tierras, la civilización y la cultura de Siria. Las reclamaciones de quienes buscan plantear la existencia de una “oposición armada moderada” ya no se sostienen. La comunidad internacional ahora debe permanecer unida y coordinarse con el Gobierno de la República Árabe Siria, que ya lleva varios años soportando la carga de la lucha contra el terrorismo. En nombre de los habitantes de la región y del mundo, ha defendido la humanidad y los nobles valores de la justicia y la libertad, además de esforzarse por acatar todas las resoluciones del Consejo de Seguridad contra el terrorismo, en especial las resoluciones 2170 (2014), 2178 (2014) y 2199 (2015).

El Gobierno de la República Árabe Siria está decidido a seguir combatiendo el terrorismo en el país. De conformidad con sus responsabilidades constitucionales, continuará defendiendo y protegiendo a su pueblo. Por eso, exhorta al Consejo de Seguridad y al Secretario General de las Naciones Unidas a que condenen la reciente masacre; llamen a las cosas por su nombre y rehúyan la politización y los dobles raseros; y tomen medidas firmes de prevención contra los grupos terroristas armados y los Estados que los respaldan y apoyan.

Les agradecería que tuvieran a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja’afari**
Embajador
Representante Permanente

**Anexo de las cartas idénticas de fecha 16 de junio de 2015
dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo
de Seguridad por el Representante Permanente de la
República Árabe Siria ante las Naciones Unidas**

**Listado con los nombres de las víctimas llevadas al Centro Médico
el lunes 15 de junio de 2015**

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona</i>	<i>Causa de la muerte</i>	<i>Nombre de la víctima y de su progenitor</i>	<i>Edad</i>	<i>Sexo</i>
1	15 de junio de 2015	Shahba'	Fragmento de metralla	Lujayn Hamami — Muhammad	4	Mujer
2	15 de junio de 2015	Khalidiyah	Fragmento de metralla	Muhammad Rayhawi — Muhammad Dib	42	Hombre
3	15 de junio de 2015	Minyan	Fragmento de metralla	Ali al-'Alu — Satuf	50	Hombre
4	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Abdullah al-Hamad — Husayn	4	Hombre
5	15 de junio de 2015	Georges Lahdu	Fragmento de metralla	Bara'ah al-Shami — Yasin	25	Mujer
6	15 de junio de 2015	Isma'iliyah	Fragmento de metralla	Nur Siraj — Muhammad	5	Mujer
7	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Sa'dah al-Hamad — Hasan	6	Mujer
8	15 de junio de 2015	Rawdat Tishrin	Fragmento de metralla	Fahd Shakir — Khalid	21	Hombre
9	15 de junio de 2015	Georges Lahdu	Fragmento de metralla	Bushra Lababidi — Yasin	20	Mujer
10	15 de junio de 2015	Georges Lahdu	Fragmento de metralla	Mustafa Badri — Muhammad	5	Hombre
11	15 de junio de 2015	Georges Lahdu	Fragmento de metralla	Umar Shamam Quba'ah — Muhammad Ali	30	Hombre
12	15 de junio de 2015	Ashrafiyah	Fragmento de metralla	Muhammaf Khalif — Mahmud	40	Hombre
13	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Muhammad Mukhallilati — Mahmud	38	Hombre
14	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Fatimah al-Zahra' al-Kariz — Ahmad	2	Mujer
15	15 de junio de 2015	Calle Nilo	Fragmento de metralla	Mahmud Khudri — Muhammad	40	Hombre

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona</i>	<i>Causa de la muerte</i>	<i>Nombre de la víctima y de su progenitor</i>	<i>Edad</i>	<i>Sexo</i>
16	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Abdulqadir Mu‘abbari — Muhammad	44	Hombre
17	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Yasir Iskif — Abdullatif	42	Hombre
18	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Abdulkarim Anis — Nur	35	Hombre
19	15 de junio de 2015	Ramusiyah	Fragmento de metralla	Rubay‘ Shaykh Ali Muhammad — Muhammad	42	Hombre
20	15 de junio de 2015	Fatat al-Yatimah	Fragmento de metralla	Fahd Kifu — Muhammad Khayr	48	Hombre
21	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Adib Dar‘uzi — Husayn	3	Hombre
22	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Bassam Baqiyah — Adnan	50	Hombre
23	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Ayah Dar‘uzi — Husayn	2	Mujer
24	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Samirah Malqi — Jamal	12	Mujer
25	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Muhammad Khayr Kifu — Muhammad	19	Hombre
26	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Muhammad Samih Harbanani — Umar	57	Hombre
27	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Ahmad Ghalib Bayqal — Muhammad	16	Hombre
28	15 de junio de 2015	Mezquita de Rahman	Fragmento de metralla	Ghadah Malqi — Mustafa	50	Mujer
29	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Fatimah Bayqal — Mustafah Adnan y Makkiyah	46	Mujer
30	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Hassan Bayqal — Mustafa Adnan	50	Hombre
31	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Majidah Muhammad — Ahmad	45	Mujer
32	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Rahab Muhammad — Hasan	13	Mujer
33	15 de junio de 2015	Masakin al-Sabil	Fragmento de metralla	Bisan Dar‘uzi Jamal — Hasan	5 meses	Hombre

<i>Núm.</i>	<i>Fecha</i>	<i>Zona</i>	<i>Causa de la muerte</i>	<i>Nombre de la víctima y de su progenitor</i>	<i>Edad</i>	<i>Sexo</i>
34	15 de junio de 2015	Ramusiyah	Fragmento de metralla	Isra' — Rubay' Shaykh Ali Muhammad al-Akhras	–	Hombre
35	15 de junio de 2015	Ramusiyah	Fragmento de metralla	Aminah Shaykh Ali Muhammad al-Akhras — Husayn	–	Hombre
36	15 de junio de 2015	Ramusiyah	Fragmento de metralla	Asma' — Rubay' Shaykh Ali Muhammad al-Akhras	–	Hombre

16 de junio de 2015

(Firmado) Dr. Zahir **Hajju**
Médico forense, Alepo